

י' 30

129

13 26 ינואר

(1) בְּ רַתְתָּ (2) שְׁלֹום לְאָסָוֶךְ לְאֵין מִכְלִית וְאֵין סֻוּךְ גַּסְטוֹג אֲשֶׁר לֹא יִסּוּךְ וְבְרָכוֹת
 לְאֵין סֻוּךְ (3) וַיִּשְׂאוּתָה קָרוּבָה וְמַזְוָה נִתְיָתָה זָאוֹרָה וְשָׁמָה וְחָסָר וְרַתְמִים זִיקָר
 (4) וְבְדוּלָה וְמַלְוִי כָּל שָׁאלָה וַיַּד וְשֵׁם וְתַהֲלָה וְחָדָה וְאַהֲלָה וְהַרְמָתָה קָרְנוֹן (5)
 וְהַבְּרָתָה אָוָרְנוֹן וְתַפְלָתָה זְכָמָה וְחַדְדָה שְׁבָתָה וְסִיפּוֹקִי זְרָכִין וְחַפְנָוקִי (6) מְלָכִיךְ
 וּמְבָעָה וְעַזְרָה וְצָלָת וְהַדְרָה עַמְּסָה כָּל הַתְּגִלְתָּה וְ[חַטְבָּות?] (7) הַגְּפּוֹנָה בְּעָשָׂרִים
 וְאַרְבָּעָה סְפָרִים יְמִינוֹ יְאַתְּיוֹ יְכַלְלָה וְלְכַבְּךְ [וְ] (8) אוֹר עִינִינוֹ וְאַחֲינִינוֹ וְכַתְרָה
 רַאשִׁינוֹ וְאַחֲוִינִינוֹ כְּבוֹד נִזְמָן מִרְיָנִינוֹ (9) וְתְּלָפּוֹן תְּלוֹן בְּרַכְבָּקָר מִרְיָנִינוֹ וְרַבְנִינוֹ
 נַחֲנָל הַזָּקָן תְּלוֹן תְּלָפּוֹן (10) שְׁלֹוטָה רַב מְפָלָךְ רַב לִידִידָנוֹ וְאוֹהֶבֶינוֹ הַגָּתָה
 וְהַנְּחַמֵּד (11) הַגָּשָׁק וְהַגָּתָב יְעַזְרָה קְדוּשָׁה לְהַרְוִיתָהוֹ וְלְהַנְּמִישׁוֹ לְהַגְּזִיעָוֹ (12)
 וְלְהַשְׁרִישׁוֹ לְגַשְׁאָו וְלְרוּמָמוֹ כָּל יְמִי עַולְם אַמְּנָן וְכֵן יְהִי רְבָעָן נִזְחָם (13) סְלָתָה
 יְאַמְלָאָנָה וְסִידָנָה וְמַאֲבָרָה רְוִסְנָה וְמַכְרָנָה וְדַכְיִרְתָּה (14) לְזַמְּנָנָה לוֹ דְחַבְנָה
אָן אֲשֶׁרֶת! (15) מִאֲעַדְתָּה וְלִחְקָרָה מִן אֵל (16) שָׁוֹק וְאַלְיָתָה וְאַלְחָסָף לְפָרָקָה מְוֹלָאָנָה
 אַלְסִיד אַלְאָבָל (17) צָאנָה אַלְלָה וְאַבְקָה לְפָסָעָה אַלְחָבָב וְלֹא חֹזָה כְּפָאָב (18) מִמְּאָה
 נְסָאל וְגַנְגָרָע אַלְיָי כְּאַלְקָם (!) נֹל מְגָנָה אָן יְסָתָה (19) בְּגַמְעָה שְׁפָלָנָה בְּתָה עַזְקָרִיב
 בְּרַחְמָתָה אָן שָׁא אַלְלָה (20) אַגְּמָה וְלִי דְלַךְ וְאַלְקָאָדָר עַלְיָה בְּפֶלְלָה וְקָדָר (21) כְּרָב
 מְוֹלָאָנָה אַעֲדָה אַלְלָה (פִּי) כְּמַבָּה אַפְרָא סְלִימָן וְמַא בָּרָא (22) לְהַמְּעָה וְקָדָע
 עַלְיָנָה כְּמַיְרָא אַלְלָה יְעָזָץ כָּל וְזָהָד (23) עַלְיָה קָדָר אַפְעָאָלָה וְיִחְפֹּן כְּלָאָדָךְ אָנָה וְקָדָע
 דְכָר (24) אַיְצָא מְוֹלָאִי לְאָן וְבָה מְעָה וְמַעַן אָוְלִי: מְפָנָנוֹן בְּן אַלְדִּקְיָה
 דְחַבָּג (25) אַלְיָי אַלְפְּרִיהָה אַלְלָה יְכַתּוֹב אַלְסָלָאָתָה וְקָדָר וְצָל כְּתָהָבָר (26) וְלֹא עַנְדָנָה
 מְגָה בְּבָר וְגַחְןָן אָן שָׁא אַלְלָה מִאֲגָמָל (27) עַזְקָר אַלְאָמָר בְּאַלְכָמָב וְבְבִירָה וְגַשְׁדָד
 עַלְיָה (28) פִּי אַלְדִּי אַמְרָת בְּתָה וְאַמְתָּא אַסְעָאָר אַלְבָלְדָנָה! (29) אַלְיָוָה (28) אַלְלָר עַזְקָר
 וְאַלְפָלָל עַזְקָר וְאַלְנָשָׁאָדָר רַפְל וְגַבְגָע (29) וְאַלְפָר עַזְקָר

שׁוֹלְגִיִּים יְמִינָה:

(1) וְמַא בְּ[]

(2) וְלֹא מְאָכָזָד []

See 14,29 q

- (3) בקלה אלכוטב לאן מא []
 (4) על אסב מְאַתָּה וְמֵא גְּרָא []
 (5) אעדך וחבשן לאן וצל אליניא פְּנִים
 (6) ענדך גְּנַחֲבָב מְאַתָּה פְּנִים גְּנַחֲבָב (בחא)
 (7) סאלם אלא אלדי גְּבָב עַפְוֹד
 (8) זהה קד וצלת אליניא גומיע
 (9) מְאַתָּה פִּיחָא קְבִּיל אָן גְּאַכְזָה
 (10) ווּבְדִינְגָּהָה מְפֻתָּה
 (11) ואללה אללה לא מְקַפֵּעַ כוּמֶן
 (12) ענָה לאן נחן מְאַתָּה אַיִן ✓
 (13) אונָה לאן יגִיר אַלְגָּהוּ יוקלו (=יקולו)
 (14) קד כרב פְּנִים אַתָּה ואן נוֹאָם (=גָּאָם)
 (15) יְעַלְוּ תָּו מְיַאַס וְלָא
 (16) נערף לְךָ מְסֻתָּךְ
 (17) אללה יטמענה ענָה
 (18) ביר ויבטוב סלאטן
 (19) אלְיַהְוֵד פְּסָלֵם מְאַתָּה
 (20) ויבוץ פולאנא עזיז

ונוח ימנית

- (1) גנטה באטם אלסלאם
 (2) עלי ~~הה~~ קדר שוקנא אליה

ראש העמוד:

- (1) ובמייע אחלגא וואזרק (א) נא
 (2) גביר וככבר יובצו (!) חזרה
 (3) באטם אלסלאם רמא נחן אָן שא
 (4) אללה אלא קד כף ענָה קליל אלשנאה

IV, 62 (130)

in IV 5-7 (98) L^b. p. 3 no 10K

62 on his way to Yunnan

This was 9 Jan 1980

Here again on 27 Jan 1980

130 m *swallowtail* g.



- (5) אללה פָעַלְיִי יִקְרֵב מִשְׁיחּוֹ
- (6) לְפָנֶיךָ שְׁמוֹ הַבָּדוֹל וַיַּקְבֵּץ
- (7) צְדִיקָנוּ לְאָרוֹן וְשָׁלוֹם
- (8) רַב לְאֹהֶבְךָ (=לְאֹהֶבְךָ)
- (9) נְכֹת סְלָה
- (10) אָמֵן

כתובת:

בָּרוּךְ הוּא קָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
 מֶלֶךְ כָּל עַמּוֹת וְעַמּוֹת
 מֶלֶךְ כָּל עֲדָת וְעֲדָת
 אָבִינוּ סְמִיד חַלְוִי בֶּן נָזָרֶת
 בְּפִזְלָה יוֹסֵף (//גַּעַד//) בֶּן
 רְבָנָה צְדִיקָה
 הַנְּצָרָה אֶלְמָזְרִי חַיָּת פָּאָה
 יְהִוָּה לְאָלִיה
 בֶּן אֱלֹעַזְבָּן נָזָר
 יְהִוָּה לְמַסְאָן
 אָנָּה שָׁא אֶלְלָה

IV, 62

130

Entered 8/29/2002

C8

130 23f 21

- (1) עבדו ומתחאה דאותו
- (2) אָבָרָהָם בְּרָבִי יִצְחָק חַלְוִי
- (3) בָּם רָתָם
- (4) ... צְדִיקָבוּ בָּשָׂם יְיָ עֲשָׂת שָׁמִים וְאֶרֶץ
- (5) אל יִפְנֵן לְמֹות רְבָלִיךָ וְאֶל יִנּוּם שְׁוֹמְרִיךָ : חַנָּה לֹא יִנּוּם וְלֹא (6) יִיְצָא
 שְׁוֹמֵר יִשְׁرָאֵל יְיָ שְׁוֹמְרִיךָ : יְיָ צִילָן עַל יְהִי יִמְינָן (7) יִשְׁמְרוּ (8) וְמַכְלֵד
 יִשְׁמְרוּ אֵת נְמָשִׁין יְיָ יִשְׁמְרוּ צָאתָךְ וּבְנוֹאֵיךְ מִעֵבָה/וְעַד עַזְולָם : שָׁלוֹם שָׁלוֹם מִעוֹשָׁת
 שָׁלוֹם לְכָבֹוד גַּן (9) יִקְרֵת צְפִירָת תְּפִאָרָת הַסְּגָן הַמּוֹפְלָא הַהְכָם הַמּוֹלָה (10)
 מְלֵי וְרֵדֵי חַלְפָוִן חַלְוִי הַהְכָם וְחַנְבָּזָן אַבְּנָרְבִּי כְּחַנְאָל חַלְוִי זָל (11) שָׁלוֹם רָב